

конкуренция и протекционистские меры, а также колебания курсов валют и усиление гнета долгового бремени — вот основные препятствия, мешающие прогрессу развивающихся стран.

В этой связи мы подчеркиваем, что для разрешения этой трудной ситуации и надления направленными на развитие усилиям новым импульсом всем партнерам нужно проявлять политическую волю, необходимую для выполнения обязательств, закрепленных в содержащихся в Декларации тысячелетия целях развития, а также решений крупных конференций и совещаний на высшем уровне под эгидой Организации Объединенных Наций, особенно состоявшейся в Монтеррее Международной конференции по финансированию развития и проведенной в Йоханнесбурге Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию.

Сложная ситуация, с которой мы сталкиваемся сегодня, не должна лишать нас мужества или вести к тому, что мы утратим нашу решимость достичь наши цели установления мира, безопасности и стабильности. Мы должны проявить терпение, решимость и настойчивость и взять на себя коллективное обязательство укрепить Организацию Объединенных Наций и сделать эту сессию новой отправной точкой для нашей организации, с тем чтобы дать ей возможность эффективно играть свою роль и воплощать в жизнь наше общее стремление к более безопасному и стабильному миру.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь я приглашаю министра иностранных дел Социалистической Республики Вьетнам Его Превосходительство г-на Нгуена Зи Ниена.

Г-н Нгуен Зи Ниен (Вьетнам) (*говорит по-английски*): От имени делегации Вьетнама я хочу тепло поздравить Джулиана Ханта с его избранием на пост президента пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Я верю, что под его эффективным руководством эта сессия будет плодотворной. Я также хочу воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить нашу большую благодарность за значительный вклад, внесенный г-ном Яном Каваном во время предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи.

Ранее в этом месяце мы все были повергнуты в шок и разделили наше безграничное горе по поводу трагической кончины Верховного комиссара Ор-

ганизации Объединенных Наций по правам человека и Специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в Ираке нашего уважаемого Сержиу Виейру ди Меллу и его коллег, которые погибли при варварских взрывах в отделении Организации Объединенных Наций в Багдаде. Эта потеря не лишит нас мужества. Напротив, мы будем еще настойчивее осуществлять усилия Организации Объединенных Наций помочь народу Ирака восстановить стабильность и возродить страну.

Мы живем в мире, полном событий, которые имеют серьезные последствия для различных аспектов международной жизни. Среди этих событий — война в Ираке, взрывы в отделении Организации Объединенных Наций в Багдаде, вспышка острого тяжелого респираторного синдрома, усиление насилия на Ближнем Востоке, а также продолжающиеся террористические акты в различных частях земного шара. Наряду с нищетой, болезнями, наводнениями, засухами и конфликтами эти события продолжают уносить много невинных жизней. Они разрывают наши сердца и не должны быть преданы забвению, особенно сейчас, когда человечество вошло в третье тысячелетие цивилизации. Мы должны полностью использовать великие достижения в области науки и технологии, экономики и торговли, поддерживать ценности цивилизации и служить совместному развитию и благополучию всех наций.

Укрепление международного мира и безопасности и содействие развитию остаются нашими главными задачами. Только в условиях мира и стабильности народы могут концентрировать свою энергию на том, чтобы разрешать проблемы развития и ликвидировать нищету. Здоровые, равноправные международные отношения могут быть построены только на основе принципов, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций и международном праве, и особенно принципа уважения национальной независимости, суверенитета и территориальной целостности, а также принципа невмешательства во внутренние дела других государств.

Развитие сотрудничества и международные экономические и торговые отношения могут быть построены только в тех случаях, когда все участники находятся в равном, взаимовыгодном положении, оказывая помощь развивающимся странам. Однако

по-прежнему наблюдаются определенные эгоистические тенденции, которые противостоят добру. Протекционистские меры, включая антидемпинговые, введены для того, чтобы помешать продукции развивающихся стран попадать на рынки развитых стран. Это противоречит не только соглашениям Всемирной торговой организации (ВТО), но и обычной торговой практике.

Типичным подобным случаем является недавний несправедливый иск против продажи вьетнамского сома на рынках Соединенных Штатов. Та же история повторяется в случае хлопководов Буркина-Фасо, а также в случае индейцев, выращивающих лекарственные растения в Бразилии. Эти примеры должны послужить еще одним примером того, что развивающиеся страны всегда будут в невыгодном положении при нынешней международной торговой системе, как недавно отметил сам Генеральный секретарь. Точно так же неудачные попытки достичь соглашения на пятой конференции ВТО на уровне министров в Канкуне вызывают большое сожаление. Мы должны активизировать усилия, с тем чтобы перестроить систему мировой торговли и финансовую систему, чтобы сделать их более демократичными и открытыми, а также предоставляющими больше возможностей развивающимся странам.

Несмотря на значительные усилия Организации Объединенных Наций достичь целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, надо еще многое сделать, чтобы удовлетворить основные нужды и оправдать надежды. Сегодня глобальные проблемы оказывают все большее влияние на безопасность и выживание человечества. Эпидемия острого тяжелого респираторного синдрома и СПИД служат примером того, насколько серьезными могут быть такие проблемы.

Мы должны проявлять решительность при решении глобальных проблем, особенно тех из них, которые связаны с развитием, ликвидацией нищеты и профилактикой болезней. Первоочередное внимание следует уделять разработке совместных рамочных соглашений, построенных на надежном партнерстве, взаимном уважении, разделенной ответственности и серьезном принятии обязательств. Нужно принять практические и эффективные меры для того, чтобы достичь целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, и выполнить обязательства, принятые на различных международных конференциях. В этой связи мы приветствуем усилия Ге-

нерального секретаря по разработке «дорожной карты» для достижения целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Мы также призываем развитые страны активнее выполнять свои обязательства по выделению 0,7 процента своего валового национального продукта на официальную помощь в целях развития.

Многосторонность имеет ключевое значение для разрешения мировых проблем. Организация Объединенных Наций как всемирная организация продолжает играть важную роль в обеспечении мира и развития и в построении нормальных международных отношений; чтобы оправдать доверие и ожидания народов, она должна делать это более эффективно и действенно. Для этого нужно укрепить и сделать более демократичными Организацию Объединенных Наций и Совет Безопасности, обеспечить лучшее представительство развивающихся стран и тех, кто может сделать положительный вклад в общие цели. Я хочу еще раз заявить о поддержке Вьетнамом того, чтобы Япония, Германия, Индия и другие весомые члены различных континентов вошли в состав будущих постоянных членов послереформенного Совета Безопасности.

После событий 11 сентября 2001 года в мире было многое сделано для борьбы с терроризмом. Идея совершенно ясна — терроризм должен быть осужден и исключен из человеческой цивилизации. Поскольку эта общая борьба может быть долгой и сложной, нам необходимо сотрудничать на основе принципов Устава Организации Объединенных Наций, а также присоединиться к усилиям по решению, среди прочего, проблем нищеты, несправедливости и угнетения, которые порождают терроризм.

Вьетнам поддерживает международные усилия, направленные на разоружение и мирное урегулирование конфликтов на основе уважения суверенитета и законных интересов соответствующих сторон. Мы призываем к прекращению эмбарго и санкций, введенных против других стран, особенно одностороннего эмбарго против Кубы, которое на протяжении многих десятилетий приводит к неопишым страданиям ее народа.

Мир, безопасность и реконструкция являются сегодня наиболее насущными задачами в Ираке. Вьетнам подтверждает свою поддержку независимости и суверенитета Ирака. Мы надеемся, что стабильность вскоре будет восстановлена и что как

можно скорее будет создано правительство, избранное иракским народом, с тем чтобы иракцы могли сосредоточиться на национальном восстановлении и развитии в соответствии с их правом на самоопределение. Организации Объединенных Наций следует продолжать играть свою ценную и активную роль в урегулировании иракской проблемы и в восстановлении страны. В этой связи Вьетнам принял решение об оказании гуманитарной помощи иракскому народу.

Вьетнам вновь заявляет о своей последовательной поддержке справедливого дела и неотъемлемых прав палестинского народа. Мы призываем соответствующие стороны проявлять сдержанность, продолжать переговоры и ускорить свои темпы продвижения по пути к установлению справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке, должным образом учитывающего законные интересы сторон. Любые односторонние действия могут лишь ухудшить и без того взрывоопасную ситуацию в регионе.

Вьетнам поддерживает мирные усилия, направленные на превращение Корейского полуострова в безъядерную территорию. Мы надеемся, что шестисторонние переговоры, начавшиеся в августе этого года в Пекине, приведут к удовлетворительным результатам для мира, стабильности и развития на полуострове, в регионе и во всем мире.

В нашем регионе в связи со сложным и стремительным развитием событий и появлением новых вызовов в международном и региональном планах Ассоциация государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) предпринимает новые инициативы и конкретные шаги по укреплению солидарности, устойчивости и обеспечению равноправного развития при дальнейшем развитии своих отношений с друзьями и партнерами за рубежом. На своем предстоящем саммите, который должен состояться в начале следующего месяца в Бали, Индонезия, АСЕАН удвоит свои усилия по реализации инициативы АСЕАН "Vision-2020", Ханойского плана действий и Ханойской декларации об уменьшении пропасти в области развития в целях более крепкой интеграции АСЕАН.

Как ассоциация с перспективным планированием АСЕАН продолжает придавать большое значение расширению и углублению своих отношений с другими странами. Китай, Россия и Индия при-

соединятся к Договору АСЕАН о дружбе и сотрудничестве в Юго-Восточной Азии, что превратит этот Договор в кодекс поведения в межгосударственных отношениях. Приняв Декларацию о поведении сторон в Южно-Китайском море, АСЕАН и Китай приступают к поиску конкретных путей осуществления Декларации, способствуя тем самым укреплению доверия и сотрудничества в этом важном районе мира. В экономической области АСЕАН обсуждает перспективы установления более тесного экономического партнерства, включая возможное соглашение о свободной торговле, со своими партнерами по диалогу, среди которых Соединенные Штаты, Европейский союз, Россия, Индия и другие страны.

Вьетнам последовательно проводит внешнюю политику национальной независимости, опоры на собственные силы, открытости, диверсификации и многосторонности в международных отношениях и выступает как друг и надежный партнер в рамках международного сообщества. В соответствии с этим Вьетнам постоянно активизирует дружеские отношения сотрудничества с другими странами, а также с региональными и международными организациями. В настоящее время мы активно готовимся к скорейшему вступлению Вьетнама во Всемирную торговую организацию. При ежегодном экономическом росте приблизительно 7 процентов, благоприятной и надежной инвестиционной обстановке, Вьетнам, со своим гостеприимным народом, прекрасной природой и другими полезными открытиями, остается одной из наиболее привлекательных стран для инвесторов и туристов. Позднее в этом году он будет принимать у себя Игры Юго-Восточной Азии — крупнейшее спортивное мероприятие в регионе. За этим, в 2004 году, последует Саммит Азия-Европа (АСЕМ), а затем, в 2006 году, Саммит Азиатско-тихоокеанского экономического сотрудничества (АТЭС). Мы убеждены в том, что мы оправдаем ожидания.

Сегодняшние вызовы, и старые, и новые, становятся глобальными; они требуют принятия мер более глобального и многостороннего характера. Поэтому Организация Объединенных Наций играет важную роль в координации международных усилий по эффективному реагированию на эти вызовы и по достижению мира и развития. В этой связи необходимо поддержать принципы Устава Организации Объединенных Наций и обеспечить их реаль-

ное осуществление. Со своей стороны, Вьетнам как ответственное государство-член и надежный партнер, будет и далее активно участвовать в этой общей деятельности.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово государственному министру, министру иностранных дел, сотрудничества и по делам франкоязычных стран Габона Его Превосходительству г-ну Жану Пингу.

Г-н Пинг (Габон) (*говорит по-французски*): Позвольте мне с самого начала от имени моей страны, Габона, поздравить Председателя Ассамблеи Джулиана Ханта с избранием Председателем Генеральной Ассамблеи на этой сессии. Его избрание имеет поистине символическое значение, поскольку в его лице Сент-Люсия стала, как он сам говорил, наименьшей из стран, которые когда-либо занимали этот высокий пост. Разве это не прекрасная иллюстрация универсальности Организации, признающей равноправие всех своих членов, больших и малых, а также их общую ответственность за ведение мировых дел? Габон выражает ему пожелания успеха в руководстве работой этой сессии, и мы заверяем его в нашем полном сотрудничестве. Мы также поздравляем г-на Яна Кавана, который занимал этот пост до г-на Ханта, с проделанной им работой. Кроме того, мы благодарим Генерального секретаря г-на Кофи Аннана за самоотверженность и мужество, с которыми он руководит Организацией в это очень беспокойное для мира время.

Крайняя серьезность ситуации, переживаемой сегодня миром, иногда приводит к тому, что когда государства не способны выполнять присущие им в принципе обязанности, Организация Объединенных Наций берет эти обязанности на себя.

Авторитет Организации Объединенных Наций в ходе выполнения ею возложенной на нее сложной миссии зачастую подвергается серьезной проверке, а жизнь ее сотрудников — серьезной угрозе. Трагическая гибель 19 августа в Багдаде Сержиу Виейры ди Меллу, одного из защитников идеалов Организации Объединенных Наций, а также других сотрудников Организации явилось для нас суровым напоминанием о неустойчивости международного мира и безопасности. Тем не менее, несмотря на сложность этой ситуации, Организация Объединенных Наций должна продолжать свою деятельность в

Ираке в целях содействия восстановлению этой страны.

Помимо Ирака мы должны уделять внимание будущему всего ближневосточного региона. «Дорожная карта», несмотря на препятствия, стоящие сегодня на пути ее осуществления, по-прежнему остается единственным источником надежды на восстановление мира между сторонами в конфликте и устойчивого регионального равновесия на Ближнем Востоке. Габон настоятельно призывает обе стороны положить конец насилию и возобновить диалог.

Несмотря на сохранение некоторых очагов напряженности, ситуация в Африке в целом развивается в позитивном направлении. Мирный процесс в Демократической Республике Конго начался после создания в июне 2003 года переходного правительства, главная задача которого состоит в построении новых демократических институтов и подготовке к выборам.

Безусловно, безопасность и стабильность этой страны по-прежнему зависят от безопасности и стабильности всего района Великих озер. Поэтому Габон с нетерпением ожидает завершения Арушского процесса в Бурунди. После некоторого периода неопределенности Центральноафриканская Республика также приступила к восстановлению мира благодаря конкретным мерам по достижению примирения, которые были предприняты новыми властями страны.

В целях поддержки их усилий Центральноафриканское экономическое и валютное сообщество на своей встрече в Либревиле в июне 2003 года приняло решение перечислить одновременно Центральноафриканской Республике 5 млрд. франков КФА.

Габон со своей стороны всегда предпринимал активные усилия для поддержания и укрепления мира в Африке. Это было вновь недавно продемонстрировано в Сан-Томе и Принсипи, где добрые услуги президента Бонго и его африканских коллег, в частности коллег из Экономического сообщества центральноафриканских государств, помогли восстановить конституционный порядок в стране.

К сожалению, эти отрадные события омрачаются нашей неспособностью быстро реагировать на некоторые кризисные ситуации, создающие уг-